

EL "ARGENTIN DJIJO"

DIRECCION:
USPALLATA 961
U. T. 23-7051, B. Ord.

Buenos Aires, Sábado 23 de marzo 1935

SECCION CASTELLANA

Redactor: G. YOSHIO SHINYA

Modernización de la mujer Japonesa

Sucedan, a veces, en la historia hechos extraordinarios que producen efectos aún más notables o que traen consecuencias inesperadas y maravillosas. Eso fué lo que pasó en el Japón con el terremoto del 1.º de septiembre del año 1923. Un desastre calamitoso que devastó la región mas populosa de Kantó y convirtió en cenizas las ciudades de Tókió y Yokohama en un día y una noche. Destruyó 558.049 casas, ocasionando 91.344 muertos. Las pérdidas materiales alcanzaron a 5.500 millones de yens. Las obras de reconstrucción han costado sumas fabulosas y un esfuerzo igualmente colosal.

Diríase que la providencia —(los Kamis que custodian al Imperio y su pueblo)— ha querido poner a prueba la fortaleza de la nación japonesa, antes de brindarle la oportunidad de un nuevo salto hacia un desenvolvimiento mayor. Y el pueblo del Yamato respondió con su heroísmo tradicional, bastándole tan solo, pocos años para completar la obra de reconstrucción, erigiendo sobre las ruinas ciudades completamente nuevas y modernas, comprobándose así, para la satisfacción propia y la admiración de los ajenos, el invariable don de la unión nacional y la capacidad de acción energética del pueblo y gobierno japoneses.

La modernización radical de la metrópoli que sucedió al terremoto, ha traído consigo un cambio social no soñado, que transformó de repente el modo de vida del pueblo. Tan marcada fué la metamorfosis que el crítico social del diario "Asahi Shimbun" de Tokio, Shuko Shirayagi, lo califica de revolucionario. Y de estos cambios en las costumbres, notables en todos los círculos y escalas sociales, lo más interesante es lo que se refiere al modo de vestirse al estilo occidental que adoptaron las mujeres, con todas sus maneras modernas.

Generalmente hablando, los hechos sociales se adelantaron siempre a las leyes y las morales del pueblo, las cuales no ceden sino ante los hechos consumados. Mientras el Japón era productor de materias primas y labor manual, permanecía siendo la tierra de ensueño del oriente. Pero su conversión en un país industrial, que comenzó hace treinta años, hubo de modificar poco a poco la condición social del país. La industrialización solicita la mano de obra de la mujer y la mujer que trabaja se independiza y se instruye a la par de los hombres. Es natural, entonces, que con la evolución económica sobrevenga el cambio social.

De manera que la evolución en el Japón seguía su paso natural y solo hacía falta algún acontecimiento extraordinario para producir un cambio revolucionario, para el cual estaba preparado. La mujer japonesa ha abandonado la clásica enseñanza basada en los principios de "buena esposa y madre inteligente", ya que la condición económica del presente exige que la mujer colabore con el hombre para mantener el hogar, tomando parte activa en la lucha por la vida, en vez de permanecer pasiva en su casa. Así la mujer japonesa de hoy no deja nada que envidiar a las americanas. Tiene campo abierto en todas las actividades. No solamente hay obreras y empleadas en las fábricas, en las tiendas, en los bancos y correos, ferrocarriles y teléfonos, sino también en las escuelas, colegios, hos-

pitales, etc. Actúan asimismo en todas las profesiones liberales: abogadas, médicas, doctoras en ciencias, dentistas, catedráticas universitarias; ni faltan en los deportes, ya en el Golf, ya en el Tennis, ya en la Natación, ya en la Equitación, etc., etc.

NIKKO Por Jorge Max Rohde

El 21 de octubre de 1600 el príncipe Ieyasu, a la cabeza de 80.000 hombres, contrasta a los caudillos feudales, cuyas fuerzas suman 130.000 hombres. En Sekigahara — campo de batalla — mueren 30.000 soldados.

La victoria del príncipe Ieyasu señorea en los anales históricos del Japón, desde el año 1603 hasta el año 1868, es decir, desde el advenimiento de dicho príncipe como shogún, en la era de Tokugawa, con la servidumbre de los caudillos feudales, hasta la restauración temporal del mikado, que sólo poseía poder espiritual.

En la era de Tokugawa verdea la paz, y, por tanto, florece el ocio del arte. El príncipe que la inaugura es el alarife de la raza; es el Luis XIV nipón, cuya gloria no sólo llena el siglo XVII, sino que también se dilata por el siglo XVIII sin sufrir el crepúsculo — desde el punto de vista señorial — que traen las insólitas sombras de la libertad, la igualdad y la fraternidad.

Así como se habla del estilo Luis XIV, podría también hablarse del estilo Ieyasu: el estilo que el Estado impone en las palabras y el gesto, en los ademanes y el indumento, en la madera y el marfil, en la piedra y el bronce, en el color y el sonido.

La tumba que guarda las cenizas del príncipe Ieyasu — guerrero, legislador y artista — ofrece la clara síntesis de un estilo... Dicha tumba es el Versailles japonés.

El vial de Critomerías cabalga la colina y engendra, entre los troncos gigantescos, las más asombrosas inspiraciones de la humana fantasía. La perspectiva es soberbia. (El extremo Oriente en China y Japón, acompaña a Francia en la ciencia de la perspectiva monumental. Recordamos la tumba de los Ming, los palacios pekinenses en la ciudad prohibida y los pórticos y los templos de Kyoto y Tokyo, que triunfan siempre en las miradas con el triunfo espacial, si no temporal, del arco de la Estrella parisiense). La perspectiva de Nikko es soberbia. Eligióse la falda de la montaña para cimentar los santuarios que adoran las tumbas del abuelo y el nieto en las dos cumbres del a montaña.

Las terrazas, los balaustres, los basamentos, son de piedra gris. Las pagodas, los templos, los arcos, las galerías, son de laca roja poblada de increíbles resplandores.

Ganamos la primera terraza, cuyo balaustre entrega la visión de los doce signos del Zodíaco en la grácil cornisa de la pagoda y la rotunda aspiración del arco purpúreo que señala el "camino de los dioses". Un árbol retorcido, plantado por el tercer príncipe de Tokugawa, traza sobre el templete, adornado con trompas de elefante, un auténtico dibujo de estampa japonesa.

Ganamos la segunda terraza. Gigantes horrendos custodian el pórtico del santuario; gigantes

que se tiñen el rostro con almagre y óleos verdes. Una campana ostenta, en su relieve, ciertos curiosísimo aeroplanos del siglo XVII; el ala de la cigüeña conduce, al surcar triunfalmente el sonoro cielo de bronce, hasta tres confiados japoneses.

Ganamos la tercera terraza. Entre un grupo de sacerdotes ("kimonos" verdes y bonetes negros) se detienen paisanas cubiertas de sombreros pajizos y capas de cuero. Resuena en los cantos de la vereda el doble taco de las sandalias. Entre un grupo de linternas de hierro se adelantan los matices del muro: son fénix, faisanes, ruiseñores; son paenias, crisantemos, tulipanes; son criaturas arrancadas al misterio extraordinario de la muerte y a la verdad ordinaria de la vida; son el color y la luz captados con el pincel y modelados con el escoplo.

La puerta, decorada con el "Gato dormido" (ilustre gato de Hidari Jingoro), bríndanos, encajada en la montaña, una escalera de granito.

Nos recoge, de nuevo, la sombra religiosa de la criptomera y nos acompaña la tímida oración de la acequia. Aun más arriba... Perfumes de menta, serpol y mejorana trae el aire; tañidos de esquilonos trae la nube de hojas secas; lacas y bronceos trae el furtivo rayo que posa sobre las techumbres del santuario. Aun más arriba... Ahora el mundo prodigioso del arte, recogido en la falda de la montaña, se empequeñece; ahora impera, bajo el libre cielo, la majestad de la tumba: aquella urna de oro guarda las cenizas del gran Ieyasu.

El imperio que en este lugar levantó la belleza es poderoso: deslumbra — con igual pujanza — en las pequeñas y las grandes inspiraciones. La arquitectura de la pagoda es un alarde de equilibrio ético y estético: los aleros superpuestos se afinan gradualmente como un pensamiento que alcanza, descarnado de humanas pasiones, la esfera de la inmóvil ventura. La pagoda es grandiosa, pero también es grandiosa, aunque parezca paradoja, la decoración que luce este friso: la varita del arte detuvo en el vuelo o en el arranque del vuelo o en el descanso del vuelo a los picaflores, los ruiseñores, las alondras, las torcaces de Nikko.

¡Que gracia — suprema gracia — en los detalles! Las artes llamadas indebidamente menores, florecen, con la misma savia de las artes mayores, en la era de Tokugawa.

Esta fontecica, por ejemplo, es un regalo de los labios y los ojos: un dragón de bronce, que asoma impensadamente entre la maraña que oscurece el camino, la alimenta.

Allá en la primera terraza, en el templete que alberga al caballo sagrado, vese la famosa talla policroma: un simio se tapa los ojos; otro, las orejas, y el tercero, la boca. En realidad, los tres monos simbolizan el renunciamiento del mundo: en el no ver, en el no oír y en el no hablar, triunfa la enseñanza de Buda.

Preguntamos: ¿El arte también sufre el anatema de los monos sordos, ciegos y mudos? Nos responde el santuario de Nikko: el santuario de las lacas y los oros, de las fuentes y las campanas, de las flores y los cantos; nos responde el maravilloso santuario capaz de infundir al ser humano, hasta en el imperio de la inconsciencia espiritual, en el Nirvana, un mínimo de lucidez terrena redimida en la hermosura.

Radio Cultura Audición especial de la OSAKA SHOSEN KAISHA

L. R. 10 De 10.20 a 10.30 horas. Todos los Domingos:

HORA JAPONESA: Lunes y Jueves de 18.30 a 18.45

Guia Japonesa de Buenos Aires

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336 — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336 — U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616 — U. T. 33 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Viamonte 1435.

ASOCIACION JAPONESA: Patagonia 840 — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: Cangallo 462. U. T. 33 - 1051 y 1052.

Katsuda y Cia. Importadores	Sadao Hattori Importador
MEXICO 1474 U. T. 38 - MAYO 2318 BUENOS AIRES	Especialidad en artículos de Capilería
	LINIERS 649 U. T. 45, LORIA 3218 BUENOS AIRES

Manchukuo y la Prensa Inglesa

Londres, 12. — "The Observer", en un artículo firmado por su Editor, comentando la cuestión del Extremo Oriente, aconseja al gobierno británico el reconocimiento del Estado Manchukuo. Funda su opinión el comentarista del prestigioso periódico londinense, en la siguiente forma:

"Sin resolver la cuestión del Extremo Oriente, no se llega al esperado desarme. Los gobiernos de las potencias ansian el mantenimiento de la paz con el statu-quo actual durante diez años; pero, para llevar ese deseo al terreno de la práctica, es necesario completar algunas soluciones preliminares. Con respecto al Japón es preciso reconocer la situación del Manchukuo y admitir aún la anexión de una parte de la mongolia interior".

"En cuanto a la situación japonesa en China, todos reconocen su relación especial que nace de la posición geográfica y la necesidad económica; lo único que habría que investigar sería: si el Japón pretende monopolizar su actuación o se contenta con asegurarse lo pertinente a lo económico. El mantenimiento de la paz del Oriente es un asunto difícil; pero es el deber de los estadistas planear la política constructiva y no destructiva."

HOMENAJE A LOS VETERANOS PARLAMENTARIOS

Tokio, marzo 16 (Rengó). — La Cámara de Representantes del Japón celebró hoy una sesión especial para honrar a varios diputados veteranos del parlamento nipón. Entre los homenajeados figura, en primer término, el señor Yukio Ozaki, que formó parte de la Cámara durante 43 años consecutivos; y entre los que han servido como legisladores durante más de 30 años se cuentan los señores Sugahara, Otake, Adachi, Mochidzuki y Hamada.

Todos estos caballeros son próceres de la política constitucional del Imperio y el homenaje rendido por la Cámara tiene el carácter del reconocimiento nacional por los grandes servicios por ellos prestados al país.

INTERCAMBIO ARGENTINO - JAPONES

El intercambio argentino-japonés ha tenido notable desarrollo en los últimos años, según se pue-

de apreciar por los siguientes números, que sacamos del Boletín del Comercio Exterior del Japón:

	Exportación a la Argentina	Importación al Japón
1934	Yens 20.013.282	12.128.002
1933	" 12.261.761	6.738.805
1932	" 7.553.092	2.719.367

PRINCIPALES ARTICULOS EXPORTADOS A LA REPUBLICA ARGENTINA

(Año 1934)

Artículos	Cantidad	Valor
Tejidos de algodón crudo	14.250 Yard. cuad.	2.559.889 Yens
Tejidos de Algodón blanqueado	7.631 " "	1.477.819 "
Tejidos de Algodón Varios	44.484 " "	9.917.979 "
Tejidos de Seda Artificial		43.888 "
Tejidos de Seda		1.369.330 "
Pañuelos de Seda	13.886 Docenas	73.214 "
Sombreros	5.399 "	63.560 "
Botones		487.854 "
Artic. de Alfarería		628.221 "
Cepillos		14.028 "
Juguetes		191.598 "

N de la R. — Estos datos fueron facilitados por la Secretaría Comercial de la Legación del Japón.

PROCEDENCIAS DE LAS LANAS IMPORTADAS AL JAPON

Procedencia	Año 1934		Año 1933	
	Cantidad (100Kin)	Valor Yens	Cantidad (100Kin)	Valor Yens
China	4.929	341.037	1.395	128.532
Inglaterra	6.256	904.745	9.200	1.051.032
Chile	7.659	934.166	12.442	464.813
Argentina	59.392	7.552.655	30.918	2.427.232
Federac. de Sud Africa	38.961	5.780.699	28.906	2.529.467
Australia	1.165.320	159.241.408	1.705.653	156.513.509
Varios	90.343	11.700.750	17.228	1.064.247

ACTIVIDADES DEL Dr. NAKAYA

El Dr. Ken-ichi Nakaya, comisionado de "Kokusai Bunka Shinkokai", quien ha realizado el viaje de estudio en el Uruguay, en compañía del Sr. G. Yoshio Shinya, tiene resuelto su partida de ésta para el día 27, debiendo dirigirse a Bolivia vía Jujuy.

La visita a Montevideo ha sido un éxito, pues ha combinado satisfactoriamente las conexiones con las instituciones uruguayas.

VIAJE DEL MINISTRO YAMASAKI AL PARAGUAY

Parte hoy en el vapor "Ciudad de Asunción", el señor Ministro del Japón, Dr. Jiro Yamasaki, con destino a la capital paraguaya para una visita periódica a ese país, ante el cual representa al Imperio con residencia en Buenos Aires. Acompañan al ministro en este viaje el agregado naval de la Legación, capitán de navío Kenji Ito y el canciller de la misma señor Ken Usui.

Con el mismo vapor va también el señor G. Yoshio Shinya en representación de la sociedad de Intercambio Cultural de Tokio, la "Kokusai Bunka Shinkokai".

"La Japonesa"

Origen de nombre

En respuesta a un pedido de nuestra redacción, el señor Luis E. Laborde, en nombre del sub-comisario del pueblo "La Japonesa" de la Pampa Central, nos escribe sobre el origen del nombre de dicha población, favor que le agradecemos por medio de estas líneas.

He aquí su relato que, por falta de espacio, lo presentamos sucintamente:

"Allá por el año 1898, época en que se hallaba en construcción la línea férrea a Neuquen, cuando la región estaba poblada sólo por algunos aborígenes, unos que otros criollos y gente chilena que del otro lado de la cordillera venían a poblar o a dedicarse simplemente a la caza del vacuno alzado, llegó un día un matrimonio inglés con tres hijos pequeños, trayendo entre la servidumbre una linda chica como de 15 años, ataviada con singular peinado y algunas cintas de caprichoso color, lo que denotaba su riquísimo origen; era del Japón. Alegre, con sus naturales gestos y excelente ánimo, entretenía a los chicos..."

"La familia inglesa se estableció en el desierto y en el lugar que ocupa hoy la "Colonia 25 de Mayo", en donde los inglesitos se radicaron contentos para laborar su fortuna".

"Pero, la japonesita no estaba contenta, a pesar de su alegría y aparente buen humor. Su alma delicada no podía acostumbrarse a ese ambiente salvaje. No obstante lo cual ella supo captar la simpatía de toda la población por su gesto simpático y era la alegría de la región".

"Luego, no se sabe exactamente la fecha, la linda japonesita se marchó de la localidad, para cuya hazaña contó con la ayuda de un anciano peón chileno quien le construyó una canoa. La chica practicó en el río para hacerse baqueana en el manejo del barquito, y una vez que estuvo segura de ello, resolvió dejar el empleo y se fugó de la estancia, dejando a los patrones una nota para explicarles su motivo. Los paisanos la despidieron con mucho afecto y no se olvidaron nunca de la japonesita que tanto los alegró".

"Por este recuerdo imborrable, cuando se llegó a formar la población, le pusieron el nombre "La Japonesita".

"Viven aún algunos gauchos que la conocieron y pensando en ella miran con gran simpatía todo lo que se relaciona con el Japón".

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

De venta en las buenas casas del ramo

F. KANEMATSU y Cia. Ltda.

JUJUY 136

U. T. 47 - Cuyo 2136 y 2993

S. ANDO y Cia.

Importadores

BERNARDO DE IRIGOYEN 143

U. T. 38, Mayo 1402

Sastrería Japonesa de S. Katayama

PIEDRAS 572

U. T. 33 - 5452

H. KATO

Unica Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería

HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

S. TSUJI

IMPORTADOR

BALCARCE 682

U. T. 33 (Avenida) 5744 — BUENOS AIRES

J. HAYASHI

REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA" (Compañía de Seguros sobre la vida)

Oficina Particular:

CORRIENTES 222 U. TEL. 31 3461 C. PELLEGRINI 1363 U. TEL. 41 1306

PIDA SIEMPRE MARCA KANEBO PARA TEJIDOS

Cremas heladas Laponia



David Lloyd George está en decadencia

Si la Europa está en decadencia, como lo dice Spengler, Lloyd George, el viejo hombre de Estado galense, está más que en decadencia, según se comprueba con sus escritos que aparecieron con su firma en un diario de la tarde de esta capital, acerca del imperialismo nipón.

El mundo ha cambiado tanto en la actualidad que ningún hombre de sano juicio puede creer lo que dice ahora el que fuera el alma del Imperio Británico durante el peligro de la gran guerra.

Piensa el señor Lloyd George que los pueblos del "overseas" (ultra mar), son como los electores de su tierra natal que, sin meditar las frases que pronuncia el político idolatrado, le siguen y lo aplauden.

Pretende el ex-primer ministro británico que el pueblo japonés es belicoso, cuando un niño del colegio que estudia la historia sabe que no hay nada que certifique semejante afirmación. ¿Quiénes les impusieron a los chinos tomar el opio, con la amenaza y bombardeo de los cañones? ¿Fueron los mismos que les quitaron a los boers de sud áfrica, su independencia y su tierra!

Lamenta el político inglés que China va a terminar sometida al Japón. El no puede creer tal cosa, solo lo dice para desviar la opinión pública, creyendo sin duda que él continúa siendo lo que fué y que la gente le escucharía. Felizmente el sentido común de los pueblos está bien desarrollado y no presta el oído a esas hipocresías.

La luz de la verdad está encendida ya, aunque el viejo hombre galense no alcance a distinguirla. El Japón ha dado al mundo la claridad de la justicia humana que será perenne.

K. KATO y Cia.

IMPORTADORES
PERU 677
U. T. 33 - Avenida 0291



Mate los pulgones

de los rosales, crisantemos y demás plantas de su jardín, frutales hortalizas, etc. utilizando Sulfatina O. W. que los fulmina en el acto sin dañar ni manchar las plantas.

El territo para 100 litros de agua \$ 2.-
Pida folleto con instrucciones



HARTENECK SA

Perú 399 - B. Aires

LA INDUSTRIA MECANICA EN EL JAPON

Japón produce hoy en día maquinarias e instrumentos de todas clases, cuyo valor total se aproxima a los 600 millones de yens anuales, aunque su exportación está limitada todavía y alcanza apenas al 10 o/o de esa suma. Es un progreso, un éxito, notable si se considera que hace un poco más de medio siglo casi no se conocía en el país ninguna máquina y no podía contar ninguna fábrica de tales objetos; además hubo de comenzar esta industria sin tener ninguna experiencia propia. En la actualidad, sin embargo, no hay nada que el Japón no fabrique; ni se limita tampoco en fabricar artículos de imitación, como lo dijera los críticos desdeñosamente al principio, sino que produce numerosos objetos de su propia invención con los cuales contribuye al desarrollo de la industria de maquinarias e instrumentos.

Esta nueva industria en el Japón, que es de reciente, ha tenido un progreso rápido y gigantesco, como lo denuncia el cuadro que sigue:

Años	Nº de fábr. y talleres	Nº de operar. ocupados	Valor de su producc. (yens)
1914	388	80.862	110.906.000
1919	590	195.227	716.241.000
1921	526	162.724	568.322.000
1926	4.429	273.269	538.917.000
1929	5.296	190.154	682.162.000
1930	5.604	205.308	615.682.000
1932	6.738	230.896	543.842.000

En la actualidad se estima que la producción asciende a 600 millones de Yens.

HOMENAJA AL Dr. NAKAYA

El Almirante don Manuel Domeneq García, presidente del Instituto Cultural Argentino Ja-

B. TAKINAMI

IMPORTADOR
Casa establecida en 1905
VICTORIA 733 - U. T. 38-3413 - BUENOS AIRES

SEMILLERIA

Juan Calé & Cia.

CASA MATRIZ
123 - PUEYREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175
U. T. 82, Mitre 1954-C T. 323, OESTE

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

ponés, obsequiará con un almuerzo al comisionado de la Kokusai Bunka Shinkokai el Dr. Ken-ichi Nakaya, hoy a las 12 horas en el Jockey Club.

Con este propósito están invitados los miembros de la C. D. de la institución.

VOCES AMIGAS

Comentario de "Crítica"

Nuestro colega, la "Crítica" de esta capital, refiriéndose a nuestra edición extraordinaria del 1.º de Enero y la sección castellana de reciente creación, ha dedicado en su número del 17 de marzo ppdo., un extenso comentario sobre "El Argentin Djijo", al que dedica elogiosas palabras, que agradecemos.

El comentarista llama la atención acerca del carácter de nuestra publicación y lo aplaude diciendo: "Midzuno, su director es un entusiasta difusor de nuestra cultura".

Refiriéndose a la sección española, cuyo objeto es notorio, dice nuestro colega: "Además cuenta con una sección en castellano, a cargo del escritor y periodista japonés señor S. Shinya, cuya personalidad literaria es bastante conocida en nuestro medio."

PROVERBIOS JAPONESES

Ikken kyo ni hoyureba banken jitsu wo tsugu.
Falsa alarma de un perro, es repetida como verdad por millares.

Dokuyaku henjite ryoyaku to naru.
Un veneno se convierte, a veces, en un buen remedio.

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón
BELGRANO 847 BUENOS AIRES
U. T. 38 - Mayo 2718

Billares BRUNSWICH



Barandas "MONARCH"
Material preferido en las casas de primera categoría
VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS
CANGALLO 1818 - Bs. AIRES
U. T. 47, CUYO 3577

FAURE & Cía.

各種輸入販賣

Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de BULBOS PLANTAS SEMILLAS EN GENERAL PAPAS VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES
U. T. 1714, Avenida

Sermones Laicos de José Ingenieros

DE LA INICIATIVA

Son hombres los que aran su propio surco. Toda creación es fruto de la libre iniciativa y llega a su término sostenida por el sentimiento de independencia.

Cuando has aprendido a querer, y sabes lo que quieres, no te detengas en buscar fuera de ti los medios para ejecutarlo. Ninguna escuela, ninguna secta, ninguna camarilla, podrá sentir como tú, intensamente, el ideal de arte, de verdad, de justicia, que tú mismo has concebido y que sólo tú puedes realizar. Poeta o filósofo, apóstol o artesano, ten confianza en ti mismo, no sigas rutas ajenas, no subordines tu voluntad a otras voluntades, no te ampares de sombras que empañan ni persigas protecciones que atan. De los que sagen más, aprende, sin imitarlos; de los ofrecen más, apártate, no pidas. Si eres capaz de realizar tu ideal, no los necesitas; si impotente, nadie te capacitará para realizarlo. Quiere, quiere con firmeza, con toda tu mente y con todo tu corazón, poniendo en querer lo mejor de ti, la fe en tus fuerzas morales.

El porvenir de los pueblos está en la libre iniciativa de los jóvenes. La juventud se mide por el inquieto afán de renovarse, por el deseo de emprender obras dignas, por la incesante floración de ensueños capaces de embellecer la vida. Joven es quien siente dentro de sí la fuerza de su propio destino, quien sabe pensar contra la resistencia ajena, quien puede sostenerlo contra los intereses creados. Sin ideales no puede haber iniciativa.

La libre iniciativa permite adelantarse a los demás. El que se resigna a recorrer caminos consuetudinarios envejece prematuramente y se torna esclavo de la costumbre. El que no osa leer un nuevo libro, encenderse por un nuevo anhelo, acometer una nueva empresa, ha renunciado a vivir. Es sombra de ajenas voluntades, hoja otoñal que arrastran todos los vientos, pieza mecánica de un engranaje cuyo resorte ignora.

La libre iniciativa es un renunciamento a la complacencia de los demás y se revela en toda rebelión a la rutina: buscando una verdad, trasmutando un valor estético, corrigiendo una injusticia, inventando en las artes o en las industrias, irrigando un campo, formando una biblioteca, plantando un rosal.

Todo progreso es variación e implica rebeldía. Es propio de la juventud plasmar los perfeccionamientos; es inherente a la vejez oponerse a toda innovación. Cuando se pierde la libre iniciativa, desaparece el carácter; el hombre tórnase parásito de la sociedad, obra por impulso ajeno, se marchita en la penumbra. Deja de ser él mismo. No existe. Y no existiendo no sirve para su pueblo, no contribuye al porvenir.

Merece llamarse hombre libre el que tiene capacidad de iniciativa frente a la coerción ajena; la libertad moral es la aptitud para obrar en el sentido determinado por la propia experiencia, imprimiendo a la conducta el sello inequívoco de la personalidad.

Poesías Americanas

El Caballito Criollo

Caballito criollo, del galope corto, del aliento largo y el instinto fiel. Caballito criollo que fué como un asta para la bandera que anduvo sobre él.

Caballito criollo, que de puro heróico se alejó una tarde de bajo su ombú y en alas de extraños afanes de gloria se trepó a los Andes y se fué al Perú.

Se alzará algún día, caballito criollo, sobre una eminencia un overo en pie, y estará tallada tu figura en bronce, caballito criollo que pasó y se fué.

Belisario Roldán

亞市然丁時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
U. T. 23, Buen Orden 7051
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes \$ 1.00
Tres Meses " 4.00
Seis Meses " 8.-
Un Año " 18.-

PERFUMERIA
la japonesita
Bm. MITRE Y TALCAHUANO
U. T. 33-NAVO-0144
FANTASIAS
BAZAR
NOVEDADES

THE NATIONAL
CITY BANK OF
NEW YORK
Bm. MITRE 502
esq. San Martín
U. T. 33-4031

OSAKA SHOSEN KAISHA
Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052
COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

大阪商船
北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日
A型 ぶきのすあいのす丸 B型 さんぞう丸
あふりか丸 ありぞな丸 ありびや丸 まいら丸 はわい丸

船名	船種	航路	出帆日	出帆時	乗客	貨物
全	一等	日本	三月二十五日	午後七時	全	全
全	二等	日本	三月二十五日	午後七時	全	全
全	三等	日本	三月二十五日	午後七時	全	全
全	一等	日本	三月二十五日	午後七時	全	全
全	二等	日本	三月二十五日	午後七時	全	全
全	三等	日本	三月二十五日	午後七時	全	全

大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所
大坂商船會社船客御送迎
は懇切迅速に御便宜を御取計
申可候間御遠慮なく左記へ
御命令願上度候。
日本行き三等乗客乗船仲次人
に指定せられ候に就ては乗船
端緒々御便宜御取計の申上候間
精々御利用相蒙り度候。
船客御用商
森川塩澤商店
Raseo Colón 470
U. T. AVENIDA 653/471

亜尔然丁時報

日本の聯盟脱退と南洋委任統治

日本が昨年聯盟脱退の予言してより滿二十年の三月廿七日は故日の内閣退つて来た。聯盟規約に依り、今日より日本の脱退は効果を生じ、以後聯盟とは無関係の地位に立つのである。聯盟脱退に依り同盟となる南洋委任統治である。非聯盟國が委任國となり得るや、又は統治權の主体は何処に在るや等の國際法上の議論は世界の學者の研究を待たせ置かば可い。現実に於て南洋羣島は日本が聯盟國と非聯盟國とに分れず、完全な日本の領土である。

元東洋獨逸南洋マシーナル及びロリシ西洋島は大戦當時、日英公露伊同の秘密協定に依り日本が領有する事となつて居るのである。聯盟の委任統治と口裏する形式に過ぎず、事實上既に日本領土の一部なりと解釈するが至當である。故に日本が聯盟を脱退せしむると南洋諸島を返還する理由は少しもふたひである。之を要言するものは、昨年十一月發表された我が海軍省の聲明である。即ち若し將來、外部より我が領土たる南洋諸島を返還すべしとの運動起る

場合は、我が海軍は實力を以て之を守るとハッキリ宣へて居る。之を露骨に言へば取れるものから取つて見よと強ひ返すべし。但し、日本が完全に國際聯盟を脱退する三月廿七日以後、聯盟を脱退して、日本より南洋諸島の委任統治を取上げんとする運動起るや否や現在の日本の國際情勢から推して斯る懸念は先づ無いと云つて差支へなからう。

滿洲華僑事務より上海事件、熱河討伐より聯盟脱退直後迄は、日本が對聯盟及び北米關係に關する緊張し、或は列國より經濟封鎖を實行せしむるやの懸念ありて、國家非常時の聲が一段と高くなり、續いて一九三五年の危機が叫ばれ、今に至つたのである。此の危機と云ふは、日本の聯盟脱退より生ずる國際紛糾及び一九三五年の海軍會議決議後、日本が國際聯盟を離脱する危険を予想して、云つたものである。換言すれば、戰爭の危険を去つたものである。

併し其後、廣田外相の外交工作に依り除々改善され、去年、一昨年米交渉を續けりしは、屢々停頓し、決裂し、北滿鐵道譲渡の難題も廣田の平和工作が効を奏し、遂に日滿三國間の協定成り、日本は愈々調印される運に近づいた。之に依つて日滿關係の最大原因が除去され、兩國の國交は著しく改善された。又最近日支の關係は親善提携の機運に傾き、極東平和前途の曙光が漸く認め得られ、概らなつた。而して昨年の海軍準備會商は不成立に終り、日本は華府條約廢棄を通告したとは云へ本年度開催すべき軍縮本會議に於ては、飽く迄我が主張の貫徹を期すると同時に、會議を總めんとする誠意を持つて居る。若し今後決裂より生ずる最悪の結果を予想して、其は戰爭の脅威をかく避れ難い事である。

前代未聞の大砲泥棒 (聯合十九日) 大砲泥棒を村から出したのは、村の名譽を毀れるものとおつて犯人を縛り晒し、その罪を罰する事、五百円の罰金をふせしめる事等々の今時の入付られ、居る居るの御法に依る郷土の法律制裁を加へ、故として、時節病注目を引いて居る、リシヤ、事件がある。船の起りは去る一月味方、原の陸軍擧げ自爆として設置された居る如き砲を打ち、下して盗み出し、四百円を賣り、飛はした、其名、新吉野村、天野基一等の三名の共謀事件で、目下、兩地方裁判所、軍用物毀棄罪で審理中だが、一方、改印した村民は可直の制裁とは別、御法に依つて、本人及び家族を懲罰せよと、投票の結果、一人三名家族を村外に追放する事、一族は三年間謹慎、毎朝時話して神佛に罪滅を祈る事。

北米亞細亞艦隊 五月、日本に來航 (聯合十九日) アメリカ亞細亞艦隊旗艦オカサタ号、駆逐艦ボート、シールズ号、外十隻及航空母艦一隻、五月、日本に來航する旨十八日海軍省に通告された。旗艦オカサタ号は五月三日横濱着十七日、返航、其より神戸に向ひ、廿五日神戸出港、津に於て、駆逐艦以下は四日神戸着十七日帰りの筈で、我が海軍では隨處の觀望を行ふ筈である。

日支提携の因 鈴木中將は語る (聯合十九日) 前駐支公使館付武官鈴木中將は十九日、團長として赴任の途、上海より長崎着、同司向つたが、船中日支提携問題に付、左の如く語つた。「中國官憲が日支提携を希望して、之が實現に努カシて居るとは、認めるが、外的工

作は未だ認められぬ。日本政府も國民も此の陳提提に付き、再検討をせし、要する所ある。中國政府は日本政府と異つて、政府の威令が行使され、威令の行はれる範圍で、排日運動を終息せしめ、實現可能の問題から、日支提携を期し、日支提携工作の誠意を被覆すべきである。

ヤリゾナ文 青世二日入港 四月五日出帆
プエノス、アイレス文 四月七日入港 全十五日出帆
大阪商船 支店

内外時報

ヒットラー再軍備宣言
ヴェルサイユ条約を反古し
義務徴兵制度を復活す

独逸政府は去る十六日突如現在
の長期募集兵制を廃止し、爾後該
義務徴兵制度を復活すとの法例を解
布した。即ちヴェルサイユ条約
に依りて制限された二十年以上の
長期募集兵員十方より、義務兵役
の復活により一躍十二萬圓、三十
六萬圓、約五十万の兵員増加
せんとするものである。

ヒットラー總統は右法令解布と
同時に、独逸國民に宣言して曰く
「独逸を國を列強の單獨擴張、殊
にソ連の強大なる陸空軍と、他國
の兵役年限一ヶ年の延長は我が獨
逸に對する甚だしき脅威として、
現在の兵數を以てしては到底國防
の安全は期し難い。茲に於てヴェ
ルサイユ条約中の軍備制限を廢棄
し、全國に義務徴兵制を布くの上
に、予て下されし法を」

此の獨逸再軍備のヴェルサイユ条約
の一方的廢棄宣言は歐洲の外交界
を驚愕せしめ、最も驚て居るは他
國政府にて、國內の輿論又極度下
評議した。英、伊、西政府は比較的
冷靜な態度を以て之に臨み、英政

府は予て單に抗議を
し、其の聲明が
頗る徹底的なものと云
ひ、其の法は算を測
て之を批難してある。
續いては、伊も抗議
を申込み、条約違反を
責め、獨逸政府は軍
備擴張を實行し、ある
伊、伊等
は平和条約に違反するものと
認め、其の聲明は、尚伊國政府は
聯盟に對して、現約第十一條に基
き、他の再軍備はヴェルサイユ条
約違反として、國際平和の基を
損傷するに當り、臨時軍備會を召集し
て、適當且つ有効なる措置を執るべき
を要求した。現約十六條の制裁
は取らぬを得なかつた。之に依り
て、獨逸は條約違反に依る制裁等
を加へ得る歐洲現在の状態を見
度かして、今回の舉に出るに對し、
其の三國會議を開かるべしと

獨逸政府は更し、十七日、空軍
新設を宣言し、十九日、下は格致台
の機銃機及戰術機が柏林の上空に
飛り、熱狂的市民の歡聲に應じ、
飛んで入る。予てストレーシヨ
ンを行つた。續いて翌日、柏林に
於て六時間、防空演習が行わ
れたのである。尚海軍、再興を主
と傳へられ居る。

予報より居るサイモン英外相の
訪獨を前に此の獨逸のヴェルサイ

ユ条約一方的廢棄の舉は既定軍備
と確定したる後、是非非軍備等
を實現せんとするの動向より出たとの
觀測と、獨逸の聯盟脫退當時の
如く國內問題に起因するとの觀測
に分れて居るが、何れにせよヒッ
トラー外交工作の大成功と言はね
ばならぬ。

英佛伊三國會商
獨の再軍備に對し
共同戰線を張る

(巴黎、廿一日) 英、佛、伊三國
政府は、来る三月廿三日のサイモ
ン外相柏林訪問前、獨逸の再軍
備に對する三國共同の對策を
講ずるの要あるを認め、其の前日
廿二日巴黎に於て、佛のラヴール
英のイーデン、伊のストヴィニニ氏
會商する事決定した。

(ローマ廿一日) 確報に依れば、
サイモン外相の訪獨後、伊太利は
部ストレーツツツ或はサンレモに於
て、ムソリーニ、マクドナルド、フラン
シの三國會議を開かるべしと

荒井久子嬢の
滿洲獨立論
メキシコ法科大学提出論文
西語卒業論文

前メキシコ公使館書記荒井金太
郎氏の令嬢久子嬢は、メキシコ

國立大學法學部卒業を豫し、國際
法より獨逸の滿洲國の獨立しと云
ふ論文を提出して試験をパスした。
滿洲國問題が、同大學の卒業論文と
して取扱はれたのは之が、最初マ
久子嬢の論文はスペイン語で、
滿洲國獨立の正当なるを論じて百
五十頁の量たる大論文であった。
之は独り日本女性の爲め異國に於
て止らず、スペイン語を國語とす
る南米、中央方面諸國民の同情
滿洲國の認識を深めるものとして
注目されて居る。

イタリ、エチオピア同
國境警備會々嚴重

(エトリア十八日) エチオピア國境
警備會々嚴重の決議に依り、國境地
の空軍は極度緊迫を告げ、エチオ
ピア、イタリ兩國政府は其の國境防備
の警戒に大重なるが、エチオピアは
日北部エチオピアに於て、國境の移動
を開始し、傳へられエトリア國境
に備へ、戰隊準備を急がし居る。

SASTRERIA
TORRO
SARMIENTO 654
U.T. 35 LIBERTAD 1302

品質本位仕立入念
八十五ペソより各種
トリコ高等洋服店
此の功抜き御持参の方には
一割引致します。

TOYOKEN

東洋軒の
料理部

- ▲純日本料理
- ▲折詰弁当
- ▲并物一切種類
- ▲御置食
- ▲配達致します
- ▲相變り御引立

95 DE MAYO 356
U.T. 31-0739

書籍
雜誌

中川書店

U.T. 62-3428 D.T.O. 22
RIVADAVIA 3034 PISO 3º

祖國電報

北鉄譲渡協定

正式調印は廿三日

（聯合十六日）北鉄譲渡協定は去る十二日、日露三國代表者...

北鉄譲渡協定に関するリトヴィンの声明書

極東問題に関する

（モスクワ十四日）北鉄譲渡協定の取調印は...

北鉄譲渡調印に対する倫敦タイムズ紙の批評

倫敦十四日

（倫敦十四日）北鉄譲渡協定取調印は...

（倫敦十四日）北鉄譲渡協定取調印は...

MEDICINAL NEWS 28-SUIPACHA-28 診察料三ヘソ

憲法學說問題... 大正五指物師山木玄

RODOLFO V. PONS 税関手續人 確実迅速廉價

高級洋服を 實買で調整致します 内蔵洋服店

Poesía de M. Gutierrez Nájera.-

À MI PADRE

Padre: en las recias luchas de la vida,
 Cuando mi pobre voluntad flaquea,
 ? Quién, sino tu, me alienta en la caída ?
 ? Quién, sino tu, me ayuda en la pelea?

Todo es mentira y falsedad y dolo,
 Todo en la sombra por la espalda hiere
 Solo tu amor! oh, padre! tu amor solo
 No tiene engaño, ni doblez, ni muere!

En mi conciencia tu palabra escucho,
 Conmigo siempre por doquier caminás;
 Gozas si gozo: cuando sufro mucho,
 Sin que yo te lo diga, lo adivinas.

Ay! ? Qué fuera de mi sin tu consuelo ?
 ! En este mundo mi ventura! oh, padre!
 Consiste solo en aspirar al cielo,
 Tu dulce amor y el de mi santa madre!

1877

クティエーレスナーへの詩
「我が父」 星吉平訳

(一) 父よ！生存の激烈なる戦い、
 吾が哀れなる意志の衰へたる時
 おふたなりで誰が勇める落膽時
 誰が助けて呉れる私の戦い時？
 (二) 何れもかも嘘だ、偽りだ、欺きだ。
 執心し背後から傷ける。暗闇に
 卑しおふたの愛、父よ！ 嗚夫れ
 だけぞ！
 嗚さず、装はざるは、死ぬ事ふし！

(三) 私の良心内におふたの言葉を聞く、
 何處へありと聲に私と歩みあはる、
 私が樂しむば娘！ 又は痛く
 徳を折は語らず共、夫れを当てる
 べき。

(四) 何！ おふたの慰安ふし！ 私は茶
 何なる？
 父よ！ 私の現世の願望とは、
 天におふたの甘い愛と吾が聖なる
 母の愛とを荷する事があるのみぞ。

一八七七年



来る廿五日より映画
 館アンバサドルに
 於て独逸映画「マルタ
 エッガス、ハンスヤー」主演の
 「赤完成交響楽」のシンホニア
 コンクルーサーが可切られる。此
 の映画は日本の批評家連中随分好
 評され、映画で俳優として名を
 つたウイリー・フォルストが監督
 したもので第一回作品。然し作
 彼は此によつて一種独逸第一流の
 監督として評價されるに至つた。
 テーマは樂聖シューベルトの燕
 尾の曲を以て、音楽家の彼が
 口短調交響楽の完成を志して其の
 社交界に於ける演奏の日、何とは

ふし、笑つて改くし、令嬢が其
 の完成を断念する迄の経緯を叙
 したものである。此の映画は、
 特筆すべきは其の音楽的價値であ
 り、音楽が只單なる映画界の
 構成用伴奏として取扱はれて居る
 のではなく、シューベルトの名曲、
 完成交響楽「人口」論を「マル
 ナデ」野郎、「善後樹」アペマリ
 ア、等が画面と渾然相融合して、
 悲し傷つて敗れた樂聖の傷心、情
 熱を表現する如である。是は十九
 世紀初頭の浪漫主義的の情緒を
 現した叙情的映画である。感情
 の激しさと美しさを五拍の價値
 音楽映画である。其の價値の如
 何よりも藝術的價値に重きを置
 であるから映画愛好家は、少く
 なく音楽愛好家も、交響楽愛好家
 も、其の出来得ると信する。後
 述の如く、シューベルトの持つハン
 スヤー、ロロ、如何にも其の入り
 弱さと、神妙かつたもの、白馬
 「維納斯」等、御馴染みのエ
 ッガス、環は英人カローリスと

RESTAURANT
HACODA
 Av. R. SAENZ PEÑA
 614
 U.T. 35 (AV.) 3738

中華料理
 世界に誇る美味と營養
 是非一度御試食願ひます

産 産
 ミカエラ
 マリア
 高見沢まき
 ※産室の設備あり
 在診宅診應時
HUMBERTO 1º 1663
 U.T. 23-7284

HORACIO E. ROSSI
 ESCRIBANO
 公証人
 民事、商、財産
 担保、土地管理
 市内、セントルチア、
 マクドナルド、
 電話、三、五、九、五

市内、パトリシオ、
 電話、五、九、五、三、五
 星崎 幸子 代

CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su dueño
Dr. A. GODEL

最新式獨乙療法
淋病——根治療法
梅毒——六〇六号、九一四号
婦人病、心臓、胃腸、各科専門
肺腎臟神經系統
◎日本人方には初診無料
X光線、デアテルミ、血液検査
診察日 自午前九時 至 午後三時
自午後三時 至 九時
日曜祭日は午前中

DR. E. BULJEVICH

BDO. DE IRIGOYEN 1404
U. T. 23 (B. O.) 0279

無痛齒抜 ニベソ
セメント充填 五ベソ
金冠 拾五ベソ
金入歯 拾五ベソ
総入歯 六拾五ベソ
診察時間
午前九時より
午後八時まで

Tintorería "EL TOKIO"

de ADOLFO K. OTSUBO

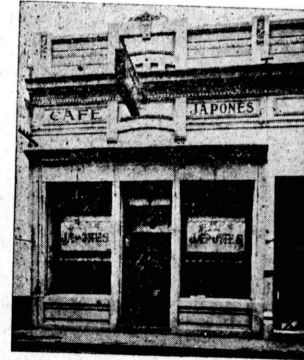
Rivadavia 202 U. T. 4738, Caballito

CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ
ハポネス
内野清

T. Yamada

Masajista Japonés

CONCORDIA 4778
U. T. Villa Devoto 1226

TALLER GRAFICO NIPPON

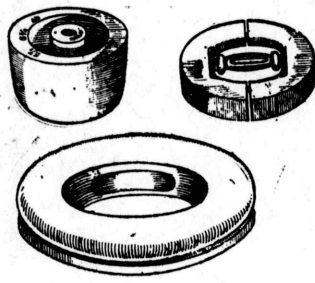
SANTIAGO DEL ESTERO 975
U. T. 23 - 7864

西文活版印刷
便箋、封筒、名刺
其他各種
技術優秀、迅速確實
價格低廉
電話にて御一報次第
参上致します
ニッポン堂印刷所
北川 総

LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の上手下手は型の善悪に依ります。仕事を上手にするには良い型を便はねはふりませぬ。弊工場はマデララカ、マデラコラ、アルカゴ、イボ、製等流行型ありゆり型を最底の市價で供給し、田舎からの御注文にも應じます。

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
Planchar trajes " 2.-
Sombreros " 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LAS MISMAS
Salón de espera

ENTRE RIOS 215 — U. T. 38, MAYO 774
Suc. Sarmiento 1900 — U. T. 47 (Cuyo) 0984

"CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

Café JAPONES

de Justo Fujita

CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE y CERVEERIA LA "SATUMA"

有水武二
久松純雄
竹内武義
加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

SIERRAS DE CORDOBA HOTEL "PLAZA"

de JUAN KAWABATA
Quinta Japonesa

UNQUILLO (F. C. C. C.)

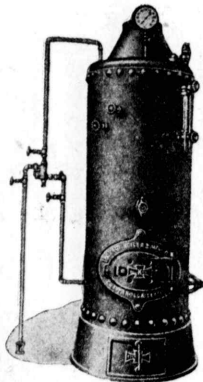
かまぼこの御注文は村武へ
原料精選
味は良くて
値段は安い
御入用の節は電話で
Calle GENERAL URQUIZA 1979
U. T. 61 - 2507

豆腐、こんにやく
製造販賣
多少に不拘配達致します
松堂秀正
市内カリフォルニア街一四八四
電話(三三)バラッカス一四〇一

CALDERA LOOKOUT
De Construcción Vertical y Horizontal

ALFA-LAVAL S. A.

CENTRIFUGA ALFA
Accionada por Motor Eléctrico



世界に名を博するアルファ印洗濯器をチントレリア経営の日本人諸君に御薦めいたします。服地の損傷皆無。時間の節約。最小限度の労費。その他あらゆる点に於て理想的であります。市内有数のチントレリアで使用せられ多大の好評を受けて居ます。



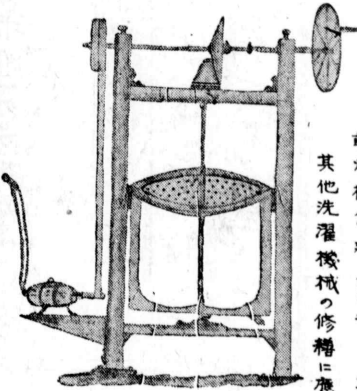
CHACABUCO 599

U. T. 37, RIV. 4300 - 4802

BUENOS AIRES

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 — U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス洗機
乾燥機(手廻し又はモートル)
其他洗濯機械の修繕に應ず